



Научно-исследовательский журнал «Вестник филологических наук / Philological Sciences Bulletin»

<https://vfn-journal.ru>

2025, Том 5, № 7 / 2025, Vol. 5, Iss. 7 <https://vfn-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки)

УДК 82.091:82-1

¹ Батюнина Е.Ю.

¹ Казанский (Приволжский) федеральный университет

Историко-культурное наследие «Московских сказок» А. Кабакова

Аннотация: в статье рассматриваются вопросы импликации лингвистического и историко-культурного комментирования как подходов к анализу текста, которые помогают глубже понять его значение и контекст, создать более полное и многослойное понимание текста, его значения и влияния на читателя, освещена многогранность проблемы и, следовательно, необходимость ее более глубокого изучения. Автором проводится лингвистическое и историко-культурное исследование сказки А. Кабакова «Проект “Бабилон”», даются подробные объяснения отдельных прецедентных единиц, проводится изучение литературной сказки с учетом постмодернистского этапа развития литературы, сюжет которой концентрируется вокруг персонажей – функций. В основе методологии исследования лежит анализ научных публикаций отечественных и зарубежных авторов, посвященных данной проблематике, также методы анализа лингвистического и исторического контекста использованы с целью выявления эволюции сюжетных структур литературной сказки. Результаты научной работы представлены в виде рекомендаций по проведению лингвистического и историко-культурного комментирования в сфере анализа художественного текста.

Ключевые слова: лингвистическое комментирование, историко-культурное комментирование, художественный текст, анализ художественного текста, ирония, гротеск

Для цитирования: Батюнина Е.Ю. Историко-культурное наследие «Московских сказок» А. Кабакова // Вестник филологических наук. 2025. Том 5. № 7. С. 25 – 30.

Поступила в редакцию: 23 мая 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 11 июня 2025 г.; Принята к публикации: 27 июня 2025 г.

¹ Batyunina E.Yu.

¹ Kazan (Volga Region) State University

Historical and cultural heritage of A. Kabakov's "Moscow Tales"

Abstract: the article deals with the issues of implication of linguistic and historical-cultural commenting as approaches to text analysis that help to better understand its meaning and context, create a more complete and multi-layered understanding of the text, its meaning and impact on the reader, highlights the versatility of the problem and, consequently, the need for its more in-depth study. The author conducts a linguistic and historical-cultural study of A. Kabakov's fairy tale "Project Babylon", gives detailed explanations of individual precedent units, studies the literary fairy tale taking into account the postmodern stage of literature development, the plot of which is concentrated around characters – functions. The methodology of the research is based on the analysis of scientific publications of domestic and foreign authors devoted to this issue; also the methods of analysis of linguistic and historical context are used to identify the evolution of plot structures of a literary fairy tale. The results of the scientific work are presented in the form of recommendations for conducting linguistic and historical-cultural commenting in the field of literary text analysis.

Keywords: linguistic commentary, historical and cultural commentary, literary text, analysis of literary text, irony, grotesque

For citation: Batyunina E.Yu. Historical and cultural heritage of A. Kabakov's "Moscow Tales". Philological Sciences Bulletin. 2025. 5 (7). P. 25 – 30.

The article was submitted: May 23, 2025; Approved after reviewing: June 11, 2025; Accepted for publication: June 27, 2025.

Введение

Актуальность представленной работы заключается в необходимости системной импликации лингвистического и историко-культурного комментирования художественных текстов с целью глубокого понимания их содержания в контексте языковых норм и культурных реалий эпохи, что позволяет преодолеть смысловые барьеры, связанные с временной дистанцией, и раскрыть заложенные автором идеи в их первоначальном значении. Такой подход не только способствует адекватной интерпретации произведений, но и обеспечивает их корректное включение в современный научный и образовательный дискурс, демонстрируя взаимосвязь языка, истории и культуры в процессе смыслопорождения.

Цели и задачи исследования.

Целью исследования является комплексное лингвистическое и историко-культурное комментирование рассказа А. Кабакова «Проект “Бабилон”».

Для достижения данной цели были поставлены следующие задачи: рассмотреть смысловые сегменты лингвистического и историко-культурного комментирования и доказать эффективность их импликации при анализе художественного текста; провести комплексный анализ рассказа А. Кабакова «Проект “Бабилон”».

В ходе исследования мы предположили, что комплексный лингвистический и историко-культурный анализ рассказа А. Кабакова «Проект “Бабилон”» позволит выявить специфику авторского стиля, включая особенности лексики, синтаксиса и нарративных стратегий, которые формируют уникальную художественную реальность текста. Исследование историко-культурного контекста, отражённого в произведении, даст возможность проследить связь между советской и постсоветской эпохами, раскрывая механизмы репрезентации социальных и политических трансформаций в художественном дискурсе. Интеграция лингвистических и культурологических методов анализа будет способствовать более глубокому пониманию идиостиля А. Кабакова, а также выявлению интертекстуальных связей и символических слоёв, которые определяют смысловую многомерность рассказа.

Материалы и методы исследований

Методика работы при исследовании вопроса системной импликации лингвистического и историко-культурного комментирования художественных текстов предполагала последовательное проведение анализа теоретических источников, их тематической систематизации и содержательной интерпретации с учетом достижений как российской, так и мировой науки по исследуемой проблеме. Для проведения комплексного лингвистического и историко-культурного комментирования рассказа использовались методы контекстуального и дискурс-анализа, позволяющие выявить взаимосвязь языковых структур с культурно-историческими реалиями, а также сравнительно-исторический метод, направленный на реконструкцию генезиса и трансформации смысловых слоёв текста. Интеграция указанных методов обеспечила многоаспектную интерпретацию художественного текста как сложного семиотического пространства, функционирующего в диахронической и синхронической перспективах.

Результаты и обсуждения

Решение первой исследовательской задачи потребовало рассмотрения смысловых сегментов лингвистического и историко-культурного комментирования и анализа эффективности их импликации при анализе художественного текста.

В исследованиях С.Н. Бабулевич и Т.Ф. Кузенной [2], Ю.И. Бокатиной [3, 4] указывается, что лингвистическое комментирование включает в себя анализ языковых особенностей текста: изучение лексики, грамматики, синтаксиса, стилистических приемов и других языковых элементов. Лингвистический анализ помогает выявить, как язык используется для передачи смысла, эмоций и намерений автора. Историко-культурное комментирование фокусируется на контексте времени и культуры, в которых был создан текст. Это может включать в себя изучение исторических событий, социальных условий, культурных традиций и норм, которые могли повлиять на содержание и форму произведения. Такой анализ помогает понять, как текст отражает или взаимодействует с культурными и историческими реалиями своего времени. В работе Д.А. Бастрикова [1] сделан акцент на возможном комплексном использовании лингвистического и истори-

ко-культурного комментирования для создания более полного и многослойного понимания текста, его значения и влияния на читателя.

В ходе исследования мы пришли к выводу, что комплексное применение лингвистического и историко-культурного комментирования при анализе художественного текста обладает значительной ценностью, поскольку позволяет не только декодировать формальные языковые структуры, но и реконструировать глубинные смысловые слои, обусловленные конкретными социокультурными и историческими контекстами их создания.

При решении второй исследовательской задачи мы провели комплексный анализ рассказа А. Кабакова «Проект “Бабилон”» [5]. Исследователи достаточно часто обращаются к анализу творчества А.А. Кабакова и конкретно данного рассказа. Так, Е.В. Пономарева исследует принципы гротескного миромоделирования [6], О.В. Сизых рассматривает механизм действия метафоры небытия [8], А.Н. Симонова анализирует жанровый канон [9, 10], В.С. Шутемова рассматривает юмор как средство выражения авторской позиции [11].

Несмотря на то, что жанр «Московских сказок» А. Кабакова определен уже в названии, с композиционной структурой сказки, как ее понимает В.Я. Пропп [7], произведения, составляющие сборник, не имеют ничего общего. Напротив, все сказки, входящие в цикл, имеют признаки постмодернистской поэтики, основными атрибутами которой является монтажность композиции, интертекстуальность, скрытая за отсылками к морфологическим составляющим сказок, эстетическая игра с окружающим предметным миром и литературными источниками.

Особенностью композиционного решения сказок А. Кабакова является завершенность. Как правило, все намеченные сюжетные линии, доводятся до конца. Например, истории всех, кому на пути (на трассе) встретила машина-призрак из сказки «Голландец», автор приводит к логическому концу. Так, мы узнаем о смерти Руслана Абстуханова, который так и не смог поверить, что его внедорожник-джип обогнал какой-то «лоховской сарай», о внезапном исчезновении гаишника Профосова, перекрестившегося на «нечистый пассат», пока он стоял на режимной трассе и о пропаже Олеси Грунт, не посетившей даже неделю высокой моды.

В своих сказках А. Кабаков свободно смешивает существующие сказочные, притчевые и даже анекдотические сюжеты, опираясь при этом на древнюю традицию сказа и объемный интертекст, отчего повествование выходит на совершенно новый уровень, формируя уникальный художественный образ – срез российской действительности эпохи 1990-х годов. Система образов современных сказок А. Кабакова в целом сопоставима с типологией сказочных персонажей, разработанной В.Я. Проппом, который, как известно, выделяет семь типов действующих лиц, согласно их функциям.

Представим результаты проведенного лингвистического и историко-культурного комментирования сказки А. Кабакова «Проект “Бабилон”».

В философском дискурсе понятие «Вавилонской башни», к которому отсылает название сказки А. Кабакова, обозначает некий грандиозный и бессмысленный проект, символизирующий бездуховность человека, отрицание жизни и саморазрушение.

Пропели по радио контактный телефон, начинающийся для простоты запоминания с трех шестерок...

Три шестерки – 666 – число зверя, под ним в последней книге «Нового завета» «Откровение Иоанна Богослова» скрывается имя ставленника Сатаны – Антихриста.

... когда обнаруживалось, что «у.е.» – это условные евро, а не нормальные баксы...

Под аббревиатурой у.е. или условными единицами в странах бывшего СССР подразумевали иностранную валюту (доллары или евро). «Бакс», согласно «Толковому словарю Ожегова», один доллар США.

И никто в связи с воздушностью покупок и песчаной основой предприятия не вспоминал широко известных идиом – все эти старинные идиомы среднему классу до фонаря...

Вероятно, имеются ввиду фразеологизмы «строить воздушные замки» (предаваться необычным мечтам, придумывать неосуществимые планы) и «строить на песке» (делать что-либо ненадежно, без достаточных оснований).

... возле метро еще и клиника, где липосакцию делают... – липосакция...

Липосакция – один из способов снижения веса путем вакуумного отсасывания лишнего жира и хирургического удаления жировых отложений. Достаточно дорогостоящая косметическая процедура с недоказанной эффективностью, лишний вес после ее проведения, как правило, возвращается.

... казино далеко, это да. Ближайшее в Брюханове, но туда, конечно, одни местные ходят...

До 2009 г. в Москве и по всей России казино существовали легально. После 1 июля 2009 г. азартные игры могут осуществляться только на определенных территориях, в которые Москва не входит.

... если Пасха бывала поздняя, под конец лед обычно проваливался, и обе стороны оказывались одновременно в положении известных псов-рыцарей...

Имеется в виду Ледовое побоище (прецедентная ситуация), где в 1242 г. на льду Чудского озера столкнулись русская дружина под предводительством А. Невского и войско Ливонского ордена. По легенде, ливонские псы-рыцари, закованные в тяжелые латы, провалились под лед, благодаря чему русские смогли одержать победу.

... с грузовыми дворами и градирнями...

Градирня – устройство (сооружение) для охлаждения горячей воды на промышленных предприятиях.

Потому что кто же из нас не помнит такое крылатое выражение, как «птенцы гнезда Петрова»?

Выражение (прецедентное имя) из поэмы «Полтава» (1828-1829) А.С. Пушкина. Так поэт назвал ближайших сподвижников Петра Первого:

За ним вослед неслись толпой

Сии птенцы гнезда Петрова.

... что соединит порвавшуюся было связь времен с Россией, которую мы едва не потеряли...

Аллюзия на документальный фильм «Россия, которую мы потеряли», снятый в 1991 г. С. Говорухиным. В фильме отчетливо звучит ностальгия по дореволюционной России.

А за забором ворочался голливудским ящером экскаватор и сутились в глубине нулевого цикла таджики...

«Нулевой цикл» – комплекс, включающий работы по инженерной подготовке территорий и строительству подземной части здания. В нулевой цикл входят: земляные работы по вертикальной планировке территории, устройство постоянных и временных дорог и т.п.

... въезжали еще не ставший привычным даже в нашем городе автомобиль Bentley особо британского синего цвета и суровая машина Hummer-2... – Bentley и Hummer – название марок машин класса люкс, ассоциирующихся с новыми русскими.

... офицера внутренних войск, когда-то называвшихся войсками МГБ...

МГБ – Министерство государственной безопасности СССР один из центральных органов государственной власти в Советском Союзе, заведовавший вопросами госбезопасности. Преемник НКВД.

Работает компания в тесном взаимодействии со столичным правительством, так что даже самому отмоороженному и в голову не придет наехать при такой крыше...

Слово-знак «отмоороженный» на бандитском аргоне «очень опасный и дерзкий человек. Способный на самые тяжелые преступления». Синоним: отмоорозок. «Крыша» – бандиты или милиция, обеспечивающее зашиту. «Наехать» – идти на конфликт, искать ссоры.

... ни бюста Пушкина на колонне, превышающей, как и было велено поэтом, александрийский столп...

Образ, использованный А.С. Пушкиным в стихотворении «Памятник» (1836 г.): Вознесся выше он главою непокорной / Александрийского столпа.

К слову: его, этот дом, хорошо видно с поворота на Николину Гору...

Николина гора – поселок в Подмосковье, известное место, где строились дачи советской аристократии – деятелей науки и культуры. Символ богатой жизни.

... или даже поужинать, как положено, с достойным вином, которое деликатно поможет выбрать этот, как его... сомелье, да.

От фр. *sommelier*. «Служащий дорогого ресторана, ведающий спиртными напитками; специалист по винам».

Основными рекомендациями по проведению лингвистического и историко-культурного комментирования в сфере анализа художественного текста, которые мы разработали в ходе исследования, являются следующие. Рекомендуется прежде всего обеспечить комплексный подход, сочетающий анализ языковых особенностей (лексики, грамматических структур, стилистических приемов) с реконструкцией исторического контекста и культурных реалий эпохи создания произведения, что позволяет выявить глубинные смысловые слои и авторские интенции. Особое внимание следует уделять междисциплинарному взаимодействию, привлекая методы смежных гуманитарных наук – социолингвистики, когнитивистики и культурной антропологии, что способствует более полной интерпретации текста как сложного семиотического пространства. Важным аспектом является также учет читательской рецепции разных исторических периодов, поскольку динамика восприятия художественного произведения может служить дополнительным маркером как его лингвокультурной специфики, так и трансформации культурных кодов в диахронической перспективе.

Выводы

Мы провели лингвистическое и историко-культурное комментирование и постарались дать объяснения отдельным прецедентным единицам, встретившимся в тексте сказки «Проект “Бабилон”». По итогам исследовательской работы мы пришли к следующим существенным выводам. Основными способами конструирования художественного образа в сказках А.А. Кабакова являются ирония и гротеск. В целом, текст сказок, как и любой другой художественный текст, можно рассматривать и анализировать на разных уровнях и с разных точек зрения. Например, как литературную сказку с учетом постмодернистского этапа развития литературы, сюжет которой концентрируется вокруг персонажей – функций.

Интеграция лингвистического и историко-культурного подходов к анализу текста открывает новые перспективы в интерпретации художественных произведений, обеспечивая комплексное понимание их семантических и стилистических особенностей. Применение лингвистического анализа даёт возможность исследовать индивидуальные авторские стратегии речевой организации, включая специфику лексического отбора с учётом стилистических и эмоционально-экспрессивных коннотаций, синтаксическое построение высказываний, а также систему образных средств и тропов, которые в совокупности формируют уникальную поэтику произведения. Особую значимость приобретает исследование того, как языковые элементы участвуют в создании глубинных смысловых структур и концептуальных связей, отражающих мировоззренческие позиции автора и культурные коды эпохи.

Историко-культурный анализ текста раскрывает его глубинные смыслы через призму конкретной эпохи, демонстрируя неразрывную связь между художественным произведением и породившей его социокультурной средой.

Такой подход предполагает многоуровневое исследование: от реконструкции базовых исторических условий (социально-политической ситуации, экономических реалий, идеологических установок) до анализа специфических культурных кодов, повлиявших на авторский замысел. Особое значение приобретает выявление причинно-следственных связей между контекстом эпохи и художественными решениями автора – выбором тематики, системой образов, стилистическими особенностями.

Импликация лингвистического и историко-культурного подходов к анализу текста формирует методологическую основу для всестороннего изучения художественного произведения, где лингвистический анализ раскрывает архитектуру текста через призму языковых структур, а историко-культурный контекст выступает ключом к пониманию генезиса и эволюции его смысловых парадигм. Такой интегративный подход позволяет не только декодировать поверхностные уровни текстовой организации (стилистические особенности, нарративные стратегии, систему тропов), но и реконструировать имплицитные смыслы, детерминированные спецификой культурно-исторического дискурса эпохи создания произведения.

Список источников

1. Бастриков Д.А. Комментирование художественного текста при формировании лингвокультурной компетенции иностранных учащихся // Филология и культура. 2021. № 4 (66). С. 243 – 249.
2. Бабулевич С.Н., Кузенная Т.Ф. Историко-лингвистическое комментирование в контексте обучения русскому языку в школе // Вестник Мининского университета. 2018. Т. 6. № 1. С. 7 – 18.
3. Бокатина Ю.И. Историко-лингвистическое комментирование в контексте компетентностного подхода к обучению русскому языку // Современные проблемы науки и образования. 2022. № 6-1. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=32248> (дата обращения: 02.04.2025).
4. Бокатина Ю.И. Историко-лингвистическое комментирование на уроках русского языка в современной школе // Проблемы современного филологического образования: сборник научных статей XII Всероссийской научно-практической конференции. Москва, 22 апреля 2022 г. М.: МГПУ, 2022. С. 85 – 91.
5. Кабаков А.А. Проект «Бабилон» // А.А. Кабаков. Московские сказки. М.: Вагриус, 2006. 304 с.
6. Пономарева Е.В. Несказочные сказки Александра Кабакова // Уральский филологический вестник. 2014. № 4. С. 142 – 153.
7. Пропп В.Я. Морфология сказки: 2-е изд. М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1969. 168 с.
8. Сизых О.В. Механизм действия метафоры небытия в рассказе А.А. Кабакова «Проект “Бабилон”» // Вестник Кемеровского государственного университета. 2014. № 2 (58). Т. 2. С. 200 – 203.
9. Симонова А.Н. Жанровый канон в «Московских сказках» А. Кабакова // Пушкинские чтения – 2008: материалы XIII междунар. науч. конф. / под общ. ред. В.Н. Скворцова, отв. ред. Т.В. Мальцева. СПб.: ЛГУ им. А.С. Пушкина, 2008. С. 263 – 266.

10. Симонова А.Н. Феномен А. Кабакова // Ломоносов: материалы XVII междунар. конф. студентов, аспирантов и молодых ученых. Секция «Филология». М.: Изд-во Моск. ун-та, 2010. С. 666 – 669.
11. Шутемова В.С. Юмор как средство выражения авторской позиции в сказках А. Кабакова и Л. Петрушевской // Культурная жизнь Юга России. 2013. № 1 (48). С. 80 – 82.

References

1. Batrikov D.A. Commenting on a literary text in the formation of linguocultural competence of foreign students. *Philology and Culture*. 2021. No. 4 (66). P. 243 – 249.
2. Babulevich S.N., Kuzennaya T.F. Historical and linguistic commenting in the context of teaching Russian at school. *Bulletin of Minin University*. 2018. Vol. 6. No. 1. P. 7 – 18.
3. Bokatina Yu.I. Historical and linguistic commenting in the context of a competence-based approach to teaching Russian. *Modern problems of science and education*. 2022. No. 6-1. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=32248> (date of accessed: 02.04.2025).
4. Bokatina Yu.I. Historical and linguistic commentary in Russian language lessons in a modern school. *Problems of modern philological education: collection of scientific articles of the XII All-Russian scientific and practical conference*. Moscow, April 22, 2022. Moscow: Moscow State Pedagogical Univ., 2022. P. 85 – 91.
5. Kabakov A.A. Project "Babilon". A.A. Kabakov. *Moscow fairy tales*. Moscow: Vagrius, 2006. 304 p.
6. Ponomareva E.V. Non-fairy tale tales of Alexander Kabakov. *Ural philological vestnik*. 2014. No. 4. P. 142 – 153.
7. Propp V.Ya. *Morphology of the fairy tale*: 2nd ed. M.: Main Editorial Board of Eastern Literature of the Nauka Publishing House, 1969. 168 p.
8. Sizykh O.V. The Mechanism of Action of the Metaphor of Non-Existence in A.A. Kabakov's Story "The Babylon Project". *Bulletin of the Kemerovo State University*. 2014. No. 2 (58). Vol. 2. P. 200 – 203.
9. Simonova A.N. Genre Canon in A. Kabakov's "Moscow Tales". *Pushkin Readings – 2008: Proc. of the XIII International. Scientific Conf. / under the general editorship of V.N. Skvortsov, responsible editor T.V. Maltsev*. SPb.: Leningrad State University named after A.S. Pushkin, 2008. P. 263 – 266.
10. Simonova A.N. Phenomenon of A. Kabakov. *Lomonosov: Proc. XVII Intern. Conf. of Students, Post-graduates and Young Scientists. Section "Philology"*. Moscow: Publishing House of Moscow University, 2010. P. 666 – 669.
11. Shutemova V.S. Humor as a Means of Expressing the Author's Position in the Fairy Tales of A. Kabakov and L. Petrushevskaya. *Cultural Life of the South of Russia*. 2013. No. 1 (48). P. 80 – 82.

Информация об авторах

Батюнина Е.Ю. преподаватель, подготовительный факультет для иностранных учащихся, кафедра русского языка и методики его преподавания, Казанский (Приволжский) федеральный университет (КФУ), г. Казань, korralet@mail.ru